

10.11. – 12.11. 2016

Strašnické divadlo, Solidarity 1986/53, 100 00 Praha 10-Strašnice, Czech Republic

NAOSTRO!

3. ročník festivalu maďarského divadla

Do Prahy se již potřetí vrací unikátní přehlídka, jejímž hlavním cílem je představit současné maďarské divadlo. Tématem letošního ročníku je životní perspektiva. Divadelní hry i hostující inscenace se z různých úhlů pohledu zabývají otázkou, kam směřujeme, jaké je naše místo ve světě a jaké jsou naše vyhlídky. Do Prahy zavítá slavný soubor Divadla Józsefa Katony se syrovou vizí světa podle Sorokinova povídkového souboru Kreml z cukru. Tradičně je součástí programu také prezentace nových překladů maďarských her ve formě scénického čtení za účasti autorů. Novinkou festivalu bude závěrečný koncert, spojený s maďarskou tančírnu. Pod taktovkou muzikantů z kapely Fokos zenekarok tak budou mít diváci jedinečnou možnost naučit se základy maďarských lidových tanců.

Více informací: www.naostrofest.cz

Festival vznikl díky podpoře Magistrátu hl. m. Prahy a spolku Divadlo Unlimited.

Partnerem festivalu je Strašnické divadlo, Balassiho institut a spolek Iglice.

PROGRAM FESTIVALU

čtvrtek 10.listopadu

19:00, velký sál Strašnického divadla

Divadlo Józsefa Katony

KREML Z CUKRU

hrají: Adél Jordán, Anna Pálmai, Hanna Pálos, Lehel Kovács, Zoltán Rajkai, Péter Takátsy, Ferenc Lengyel a Béla Mészáros.

kostýmy: Katerina Csomor a Adél Török

hudba: Gábor Keresztes

pohybová spolupráce: Máté Hegymegi

autor adaptace: Ádám Fekete j

dramaturgická spolupráce: Annamária Radnai

režie: Daniel D. Kovács

Slavné Divadlo Józsefa Katony se po šesti letech vrací opět do Prahy, tentokrát s adaptací knihy Vladimíra Sorokina **Kreml z cukru** (v ČR dosud nebylo vydáno). Kniha volně navazuje na román Opričníkův den a představuje hned několik osudů jednotlivých obyvatel Osvobozené Svaté Rusi, kteří pocházejí z nejrozličnějších sociálních vrstev – od školačky Marfuši, přes skupinku bezdomovců, vyšetřovatele Lubjanky a jeho vězně souzeného za protistátní agitaci, Panovníkovu manželku, disidenty a obyvatele pracovního lágru budující Velkou ruskou zeď. Tematicky, ale i divadelně zcela výjimečné dílo, režíroval Daniel D. Kovács, který právě získal Cenu kritiků v kategorii Talent roku 2016.

Premiéra: 16. května 2015

Délka představení: 1 hod 50 min bez přestávky

Inscenace je uváděna v maďarském jazyce s českými titulky.

KREML Z CUKRU

Na sklonku léta **Vladimir Sorokin** (1955) vydal pokračování nebo spíše doplněk ke svému románu *Opričníkův den* (Děň opričnika, 2006) – soubor povídek s názvem *Kremľ z cukru* (Sacharnyj Kremľ, 2008). Děj obou textů se odehrává ve velmi blízké budoucnosti, od níž nás dělí již pouhých dvacet let – v Obrozené Svaté Rusi roku 2028, jejíž (a Panovníkovu) bezpečnost bedlivě chrání znovuzavedená opričnina – osobní carova tajná policie, zřízená Ivanem Hrozným v roce 1565 –, sídlící již tradičně na Lubjance, v budově někdejší KGB a dnešní FSB. Bezpečnostní otázka nového impéria, v němž se snoubí výtvarné moderní techniky s tradičními národními hodnotami jako je ruská pícka, ruský sýr či tulský perník, je jednou z nejpodstatnějších – celý národ se usilovně podílí na státním programu Velká ruská zeď, žáci dokonce i o vánočních prázdninách nadšeně plácají z hlíny cihly, aby její stavba byla co nejdříve dokončena, aby se jejich velmoc konečně izolovala od prohnitého okolního světa, obývaného „kiberpunky zpropadenými, kteří nezákonně vysávají náš plyn, katolíky pokryteckými, protestanty nestoudnými, buddhisty bláznivými, muslimy zlomyslnými nebo zkrátka bezbožníky zatrolenými, satanisty, kteří se v doprovodu hudby *proklaté* na náměstích natřásají, narkomany zamrzlími, sodomity nenasytnými, kteří si navzájem zadky ve tmě provrtávají, vlkodlaky zlověstnými, kteří podobu svou Bohem danou mění, plutokraty chamtivými, virtuály zlomyslnými a technokraty bezohlednými i sadisty a fašisty a megaonanisty.“

Alena Machoninová, iliteratura, 22.9.2008

DIVADLO JOZSEFA KATONY

je přední maďarská divadelní společnost, která vznikla roku 1982 oddělením se od Národního divadla Budapešti pod vedením generálního ředitele Gábor Szekelyho a uměleckého ředitele Gábora Zsámbékiho. V roce 1989 post generálního ředitele obsadil Gábor Zsámbéki a hlavním režisérem se stal Gábor Máté, s režiséry Tamásem Ascherem a Péterem Gothárem po jeho boku. Od roku 2011 vede divadlo Gábor Máté a stávající režiséry Tamáše Ashera a Pétera Gothára doplnila Krista Székely.

Katona má četná mezinárodní spojení a je zakládajícím členem Unie evropských divadel. Společnost se pravidelně účastní mezinárodních turné a k dnešnímu dni účinkovala ve více než 60 městech světa, od Paříže po Chicago, od Londýna po Bogotu, od Milána po Adelaide. Představení a umělci Katony obdrželi řadu významných národních a mezinárodních ocenění.

pátek 11.listopadu

19:00, kavárna Strašnického divadla

PERSPEKTÍVA?! aneb 2 hry o maďarské realitě

Tradiční součástí festivalu je prezentace nových překladů ve formě scénického čtení za účasti autorů. To bude vytvořeno stejně jako v předchozích dvou ročnících ve spolupráci s Divadlem Na zábradlí. Pro rok 2016 budou přeloženy hry, které rezonují s celkovým tématem třetího Perspektiva!? a zabývají se nezaměstnaností a vztahy v rodině:

Csaba Mikó: Bez otce

překlad: Jiří Zeman

Zatím poslední hra mladého dramatika (nar. 1980) s názvem Bez otce získala cenu kritiku za nejlepší maďarskou hru roku 2013 a byla uvedena v Budapešti a v Německu. Drama začíná i končí setkáním všech členů rodiny u příležitosti pohřbu otce. Hlavními postavami jsou matka a jejích 5 dětí ve věku od 15 do 27 let. Právě skrze postavy dětí se autor vyjadřuje za svou generaci k uplynulým třiceti letům a k společenským problémům po pádu železné opony. Hra vypráví o nadějích, zmařených snech, proměně životních hodnot a nechybí jí jak realistický a faktický základ, tak i metaforická rovina.

Kornél Mundruczó: Projekt Frankenstein

překlad: Gertrud Korpič

Základní situací Projektu Frankenstein je casting na film. Mundruczóa zajímá realita ukazovaná médií a způsob, jakým je manipulováno s lidskými emocemi. Titulní postavou je vraždící obludné dítě, člověk, který se v novém prostředí naučil chovat a jednat zcela podle reality nové. Mundruczó pracuje s původním fenoménem Frankensteinova projektu, tedy umělého člověka, podobně jako hyperrealismus pracuje s dokonale obludnou imitací reality.

Kornél Mundruczó (* 1975) absolvoval budapeštskou Filmovou a divadelní akademii v roce 1998 jako herec a v roce 2003 jako filmový a televizní režisér. Jeho první celovečerní film Šťastné dny získal Stříbrného leoparda na filmovém festivalu v Locarnu v roce 2002. Dalšími ceněnými filmy jsou například Delta, Projekt Frankenstein nebo Bílý bůh. Divadelní režii zahájil Mundruczó ve slavném souboru Krétakör, v roce 2009 založil svoji vlastní filmovou a divadelní společnost Proton a jako režisér je známý jako představitel současného hyperrealismu. V České republice byla jeho tvorba prezentována zatím dvakrát, a to na plzeňském festivalu Divadlo: v roce 2011 soubor Proton Színház hostoval s inscenací Led, v roce 2016 pak s inscenací Hanebnost.

sobota 12. listopadu

11:00 Szamárful Projekt: Helló Brub vagyok

16:00, velká scéna

Csíki Játékszín, Rumunsko a RAGNAR Budapešť:

BOŽSKÁ KOMEDIE ANEB.

hrají: Áron Orbók a Csaba Vass

adaptace: Áron Orbók a Vass Csaba

výprava: Andrea Szélyes-Nagy

dramaturgie: Katalin Kádár-Dombi

režie: Áron Orbók a Csaba Vass

Aneb toto není Dante, ale hra, ve které dva herci dostanou za úkol provést diváky nejstarším příběhem všech dob – Novým zákonem. Postupem času se ale ukazuje, že hrát Boha, Ježíše nebo Pannu Marii je pro dva průměrné herce, kteří se ovšem považují za herce brilantní, nadlidským úkolem. Herecká ješitnost a rivalita postupně prorůstá do příběhu, a tak na konec nevíme, hádá-li se Ježíš s Jidášem nebo herec Áron s hercem Csabou... Dobrá porce zábavy montypythonovskéhostřihu na sobotní odpoledne.

Premiéra: 8. června 2015

Délka představení: 80 min bez přestávky

Inscenace je uváděna v maďarském jazyce s českými titulky.

19:00, velký sál

Picaro, Budapešť

POSVÍCENÍ NA DRAKA

hrají: Tamás Deák, László Kiss Felhőfi, Annamária Kovács, Áron Orbók, Gábor Pintér, László Robin a Gábor Urmai.

Režie, výprava: Tamás Deák

Den co den sedí vybraní obyvatelé (kněz, starosta, montér, pekař, zneuznaný básník a místní kráska) ospalého městečka na východě Maďarska v místní krčmě. Den co den probírají zprávy a politiku, když zničehonic jeden z nich na cestě z hospody domů spatří draka. Ano, draka. Druhý den již zasedá rada města, která se koná v hospodě, neboť její majitel je zároveň starostou obce. Co s drakem? Jak jej využít k prosperitě města? A co takhle uspořádat mezinárodní festival, na který by přespěla Evroská Unie? Absurdní hra o životě v zapadákově a nulových životních vyhlídkách z pera Tamáše Deáka, bývalého člena souboru Bély Pintéra.

Premiéra: 8. června 2015

Délka představení: 90 min bez přestávky

Inscenace je uváděna v maďarském jazyce s českými titulky.

21:00 velký sál

FOKOS ZENEKAROK

koncert, tančírna

Parta pěti mladých muzikantů z Voljvodiny navštíví Prahu s pořádnou dávkou autentické maďarské lidové hudby, u které se prostě nedá posedět. V průběhu koncertu proběhnou lekce čardáše a k povzbuzení nabídneme skvělou sedmihradskou pálenkou a ochutnávku maďarských specialit.

Vytsupují: Zsombor Cseszák (housle, cimbál), András Szabó (housle, basová tambura), Balász Szerda (viola, tamburakontra) , Balász Csonka (harmonika, prímtambura) , Péter Jovánovity (bubny, perkuse)